

INSCRIPCIONES PROCEDENTES DE HINOJOSA DE DUERO, DEPOSITADAS EN EL MUSEO ARQUEOLÓGICO DE SALAMANCA

After a series of articles on the Roman Epigraphy of Hinososa de Duero (Salamanca, Spain), this work is intended to complete this task. For that, a series of inscriptions kept at the Salamanca Museum are shown. Their texts were already known in the beginning of this century, but they have not been subjected to a thorough epigraphic-scientific study. This is the reason why we try to improve our knowledge of them, and, in general, of the epigraphy of this area of Salamanca's province, especially including the photographs of the inscriptions. In some cases, slight revisions of the texts are also made.

Después de los estudios realizados sobre las inscripciones procedentes de Hinojosa de Duero¹, en la provincia de Salamanca, damos a conocer una serie de inscripciones que están depositadas en el Museo Arqueológico de Salamanca y que han sido ya publicadas, aunque en su mayor parte sólo tenemos o bien un dibujo o el desarrollo de la inscripción, sin ningún otro dato. Nuestra intención es dar a conocer la fotografía y aportar los datos necesarios para un mejor estudio.

1. Fue hallada en el SW. del Cabezo de S. Pedro de Hinojosa de Duero. Corresponde a una estela funeraria de granito gris, cuya cabece-

¹ T. Mañanes, L. Hernández Guerra y A. Jiménez, «Un conjunto epigráfico inédito de Median del Campo (Valladolid)», *HAnt.* XVI, 1992, pp. 273-308; A. Jiménez, L. Hernández Guerra y T. Mañanes, «Contribución a la epigrafía del Oeste de la provincia de Salamanca. El conjunto de Medina del Campo (Valladolid)», *ETF*, Serie II, tomo 6, 1993, pp. 133-160; L. Hernández Guerra, T. Mañanes y A. Jiménez, «Nuevas aportaciones a la epigrafía salmantina: Hinojosa de Duero», *HAnt.* XVIII, 1994, pp. 317-379; L. Hernández Guerra y T. Mañanes, «Nuevos hallazgos epigráficos en Hinojosa de Duero (Salamanca)», *HAnt.* XX, 1996, pp. 83-89; T. Mañanes, L. Hernández Guerra y A. Jiménez, «Nuevas aportaciones a la epigrafía de Hinojosa de Duero», *HAnt.* XXI, 1997, pp. 155-183; M. C. Sevillano San José, «Nuevas estelas funerarias en Hinojosa de Duero (Salamanca)», *Salamanca. Revista Provincial de Estudios* 14, Salamanca 1984, pp. 171-175.

ra está decorada por un pequeño círculo rodeado por un torques en forma de omega, cuyo diámetro es de 0,15 m.

El monumento mide 0,76 m. de largo por 0,33 m. de ancho por 0,20 m. de grosor. El campo epigráfico es de 0,54 m. de largo por 0,26 m. de ancho. El texto está repartido en seis líneas de letras capitales rústicas de 4 a 5,5 cm. de altura en la 1ª. línea, de 4 a 5 cm. en la 2ª., y de 6 cm. en las demás líneas. Las **A** carecen de travesaño y la **M** está muy abierta.

Texto:	AISVS
	SEME
3	LI F A
	L X?
	HTT
	L

Estudio:

En la 2ª.-3ª. línea, Navascués lee **GEME/LI**, aunque también parece **SEME/LI**

En la 3ª. línea, abreviaturas de **F(ilius)** y **A(nnorum)**

En la 4ª. línea, la **X** de **LX** aparece como una +

En la 5ª. línea, abreviatura de **H(ic) T(ibi) T(erra)**

En la 6ª. línea, abreviatura de **L(evis)**

Desarrollo: **AISVS/ SEME/LI F(ilius) A(nnorum)/ L(plus o X)/ H(ic) T(ibi) T(erra)/ L(evis)**

Traducción: Aiso, hijo de Semelo, de 50 ó 60 años. Aquí está. Séate la tierra leve.

Bibliografía: P.C. Morán. *Epigrafía de Salamanca*. Salamanca 1929, nº 7. Maluquer. *Carta Arqueológica de España. Provincia de Salamanca*. Madrid 1956, p. 136, nº 72. J.M. de Navascués. «Caracteres externos de las antiguas inscripciones salmantinas. Los epitafios de la zona occidental». *BRAH* 152, Madrid 1963, p. 214, nº. 65 (¿Gemeli?). M. Salinas de Frías. *Zephyrus* XLVII, 1994, p. 303.

Nos encontramos ante una inscripción funeraria dedicada a Aiso, hijo de Semelo. Ambos *cognomina* son indígenas. *Aisus* es una varian-

te de *Aesus*, *Haesus*, atestiguado dentro y fuera de la Península Ibérica tanto en sus formas masculinas como en las femeninas².

El genitivo de filiación, *Semeli*, parece ser una derivación de la raíz **sem-*, mencionada en el nombre *Samacia*³. La inscripción, por sus caracteres externos y la paleografía de sus letras, se fecha en la segunda mitad del siglo II o a comienzos del III.

2. Procedente de Hinojosa de Duero. Corresponde a una estela funeraria de granito blanco, cuya cabecera está decorada por una rueda de cuatro radios rectos, cuyo diámetro es de 0,08 m. A ambos lados lleva dos escuadras, con el brazo vertical hacia abajo, al revés de lo normal.

El monumento mide 0,65 m. de largo por 0,26 m. de ancho por 0,24 m. de grosor. La cartela rebajada es de 0,24 m. de largo por 0,18 m. de ancho. El texto está repartido en cinco líneas de letras capitales rústicas, de 3 cm. de altura en las cuatro primeras líneas, y 4 cm. en la última. Las palabras están separadas por puntos de sección circular.

En la parte inferior se aprecian dos arquerías pequeñas de 0,07 m. de largo por 0,03 m. de ancho. En la faz de la estela se simuló una cabeza redonda, rebajada en la parte inferior del grueso de la piedra. En la cabeza otras dos escuadras en idéntica posición se repiten debajo del epítio, al pie de la estela o registro inferior.

Texto: DOBITEI
 NA·AVLO
 3 NI·F
 ANN·XV
 H·S·T·T·L

Estudio:

En la 3ª. línea, abreviatura de **F(ilia)**

En la 4ª. línea, abreviatura de **ANN(orum)**

En la 5ª. línea, abreviatura de **H(ic)·S(ita)·T(ibi)·T(erra)·L(evis)**

² M. Palomar Lapesa. *La Onomástica personal prelatina de la antigua Lusitania*. Salamanca 1957, p. 26. M.L. Albertos Firmat. *La Onomástica primitiva de Hispania: Tarraconense y Bética*. Salamanca 1966, p. 13.

³ M. Palomar Lapesa. *La Onomástica...* p. 97.

Desarrollo: **DOBITEI·NA·AVLO·NI·F(ilia)/ ANN(orum) XV/ H(ic)·S(ita)·T(ibi)·T(erra)·L(evis)**

Traducción: Dobiteina, hija de Aulón. de 15 años. Aquí yace. Que la tierra te sea leve.

Bibliografía: P. C. Morán. *Investigaciones de Arqueología y Prehistoria de la Región Salmantina*. Salamanca 1919, nº 4. Morán. *Epigrafía...* nº 19. Maluquer. *Carta...* nº 42. Navascués. «Caracteres... p. 208. nº 54 (dibujo). Salinas. *Zephyrus* XLVII, 1994, p. 305.

Se trata de una inscripción funeraria dedicada a Dobiteina, hija de Aulón. Ambos nombres son indígenas. *Dobiteina* es una variante del *cognomen* masculino *Doviderus*, conocido con varias formas⁴, y que también está atestiguado en Hinojosa de Duero⁵.

Auloni responde, posiblemente, a una forma sincopada de *Aveli*, *Aullia* y otros similares⁶. La inscripción se fecha en la segunda mitad del siglo II o a comienzos del III a través de su decoración, la tipología y rasgos de sus letras.

3. Fue hallada en la finca *La Magdalena* en Hinojosa de Duero. Corresponde a una estela funeraria de granito rosáceo, de forma rectangular terminado en cabecera semicircular carente de elementos decorativos. El monumento mide 0,99 m. de largo por 0,28 m. de ancho por 0,15 m. de grosor. El campo epigráfico rebajado es de 0,29 m. de largo por 0,33 m. de ancho. El texto está repartido en cinco líneas de letras capitales rústicas, de 5 cm. de altura en las cuatro primeras líneas y de 4 cm. en la última. La **P** es abierta, semejante a una **II** o una **P** griega, las **AES** no llevan travesaño, la **S** es muy alargada, la **N** abierta y la **E** de **CAENONIS** y **LAPOENA** son arcaicas (**II=E**).

⁴ J. Untermman. *Elementos de un Atlas antroponímico de la Hispania Antigua*. Madrid 1965, mapa 12. M. Palomar Lapesa. *La Onomástica...* p. 69. M.L. Albertos Firmat. «La onomástica personal... pp. 106 ss., con mapa referido a Doviterus. L. Hernández Guerra. «Estudio de la antroponimia prerromana de la provincia de Palencia y su entorno I». *HAnt* XV, 1991, pp. 65-66.

⁵ T. Mañanes Pérez, L. Hernández Guerra y A. Jiménez de Furundarena. «Un conjunto... pp. 277-278, nº. 6, pp. 280-281, nº. 9 y pp. 281-282, nº. 10 en sus variantes. L. Hernández Guerra, T. Mañanes Pérez y A. Jiménez de Furundarena. «Nuevas aportaciones... pp. 362-363, nº. 41.

⁶ M. Palomar Lapesa. *La Onomástica personal...* p. 46.

Texto: LAPOE
NA CA
3 ENON
ISAN
XXV

Estudio:

En la 4ª línea, restitución de <F(ilia)> y abreviatura de AN(norum).

Desarrollo: LAPOE/NA CA/ENON/IS <F(ilia)> AN(norum)/
XXV

Traducción: Lapoena, hija de Caeno, de 25 años.

Bibliografía: P.C. Morán. «Novedades epigráficas de la provincia de Salamanca». *BRAH* 77, 1920, p. 403. Maluquer. *Carta...* p. 136, nº 60. Navascués. «Caracteres... p. 213, nº 62. Salinas. *Zephyrus* XLVII, 1994, p. 306.

Este epitafio fue dedicado a Lapoena, hija de Caenón. Ambos nombres son indígenas. *Lapoena* es un *cognomen* indígena formado a partir del radical **Lap-**, **Lapp-**, que aparece en numerosos nombres celtas⁷. El genitivo *Caenonis*, derivación patronímica de *Caeno*, tiene como base el radical ***Ken-**. «brotar, surgir»⁸, y aparece atestiguado en *Lusitania*⁹. La inscripción se fecha por la grafía de sus letras en la segunda mitad del siglo II o a principios del III.

4. Fue hallada en el domicilio de D. Miguel Galante, en Hinojosa de Duero. Corresponde a una estela funeraria de granito gris o blanco, de forma rectangular terminada en cabecera semicircular y decorada por una media luna con los cuernos hacia arriba, de 0,10 m. de diámetro, y de una hornacina en la parte superior. El monumento mide 0,89 m. de largo por 0,20 m. de ancho por 0,16 m. de grosor.

⁷ M. Palomar Lapesa. *La Onomástica personal...* p. 75.

⁸ J. Pokorny. *IEW*, p. 563.

⁹ M. Palomar Lapesa. *La Onomástica personal...* p. 55. M.L. Albertos Firmat. «La onomástica primitiva... p. 69.

Entre la cabecera y el epitafio hay un objeto dibujado con dos líneas curvas, que podría ser interpretado como un torques que adornara el asiento del cuello de una cabeza femenina.

El campo epigráfico es de 0,41 m. de largo por 0,16 m. de ancho. El texto se desarrolla en seis líneas de letras capitales rústicas, de 4 cm. de altura en la 1ª línea, 4,5 cm. en la 2ª. y 3ª y de 5 cm. en las demás líneas. Las **AES** no llevan travesaño y la **F** tiene forma arcaica. En las dos últimas líneas se utilizan como signos de interpunción puntos de sección circular.

Texto:	LAPO
	NALV
3	CIFA
	NO
	XII·HS
	E·ST·TL

Estudio:

En la 2ª. y 3ª. línea, abreviaturas de **LV/CI(i) F(ilia)**

En la 3ª. y 4ª. línea, abreviatura de **A/N(n)O(rum)**

En la 5ª. línea, abreviatura de **H(ic) S(ita)**

En la 6ª. línea, **E(st) S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)**.

Desarrollo: **LAPO/NA LV/CI(i) F(ilia) A/N(n)O(rum)/XII H(ic) S(ita)/ E(st)·S(it) T(ibi)· T(erra) L(evis)**

Traducción: Lapona, hija de Lucio, de 12 años. Yace aquí. Que la tierra te sea leve.

Bibliografía: Morán. «Investigaciones... n° 18. Morán. *Epigrafía...* n°. 18. Maluquer. *Carta...* p. 136, n°. 50. Navascués. «Caracteres... pp. 213-214, n° 64. Salinas. *Zephyrus* XLVII, 1994, p. 306.

Nos encontramos ante una inscripción funeraria dedicada a Lapona, hija de Lucio. *Lapona* es un nombre indígena, que al igual que el de la inscripción anterior, está formado a partir del radical **Lap-**, **Lapp-**, que aparece en numerosos nombres celtas¹⁰. *Lucius* es un conocido y muy

¹⁰ M. Palomar Lapesa. *La Onomástica personal...* p. 75.

común *praenomen* latino¹¹, ya atestiguado en Hinojosa de Duero¹². El monumento, por las peculiaridades paleográficas de sus letras y su decoración, se fecha en la segunda mitad del siglo II o a principios del III.

5. Procede de Hinojosa de Duero. Corresponde a una estela funeraria de granito blanco, que presenta forma rectangular acabada en cabeza semicircular y decorada por una rueda de ocho radios curvos dextrógiros, cuyo diámetro es de 0,33 m. Por debajo hay dos escuadras, entre las cuales aparece un pequeño círculo.

El monumento mide 0,78 m. de largo por 0,36 m. de ancho por 0,15 m. de grosor. La cartela, realizada mediante rebaje, mide 0,28 m. de largo por 0,29 m. de ancho. El texto se desarrolla en cuatro líneas de letras capitales rústicas de 4 cm. de altura en la 1ª. línea, 5 cm. en la 2ª. y 3ª., y 5,5 cm. en la 4ª. La incisión es profunda. La **A** de la 2ª. línea tiene el travesaño inclinado hacia arriba de izquierda a derecha. La **B** de **BASSINI** está rebajada.

Texto:	DOMITIO
	BASSINI
3	AN LXHS
	STTL

Estudio:

En la 3ª línea, nexa **AN** y abreviaturas de **AN(norum)** y de **H(ic) S(itus)**

En la 4ª línea, abreviatura de **S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)**

Desarrollo: **DOMITIO/ BASSINI <F(ilio)>/ AN(norum) LX H(ic) S(itus)/ S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)**

Traducción: A Domicio, hijo de Basino, de 60 años. Aquí yace. Que la tierra te sea leve.

¹¹ H. Solin y O. Salomies. *Repertorium nominum gentilium et cognominum Latinorum*. Hildesheim 1988, p. 354.

¹² L. Hernández Guerra, T. Mañanes Pérez y A. Jiménez de Furundarena. «Nuevas aportaciones... pp. 326-327, n.º. 9.

Bibliografía: Morán. *Investigaciones...* n.º. 2. Morán. *Epigrafía...* n.º 17. Maluquer. *Carta...* n.º 43. Navascués. «Caracteres... p. 198, n.º 25. Salinas. *Zephyrus XLVII*, 1994, p. 304.

Nos encontramos ante el epitafio de Domicio, hijo de Basino. *Domitius* es un conocidísimo *nomen* latino¹³, mientras que *Bassinus* deriva del *cognomen* latino *Bassus* mediante la utilización del sufijo diminutivo **-inus**¹⁴. La inscripción fue grabada en la segunda mitad del siglo II o a comienzos del III por los rasgos de sus letras y su decoración.

6. Hallada en Hinojosa de Duero. Corresponde a un fragmento de estela de arenisca de forma rectangular rematada en cabecera semicircular y decorada por una rueda de seis radios curvos levógiros de 0,23 m. de diámetro. Por debajo, a ambos lados, hay dos escuadras realizadas mediante rebaje. El estado de conservación es bueno, pero la estela está rota a la altura de la tercera línea del texto, lo que impide completar la lectura del epitafio.

El monumento mide 0,47 m. de largo por 0,41 m. de ancho por 0,17 m. de grosor. La cartela tiene forma de *tabula ansata* de 0,13 m. de largo, teniendo en las asas 0,25 m., por 0,20 m. de ancho. El texto se desarrolla en tres líneas, la última fragmentada, de letras capitales rúscas de 3 a 3,5 cm. de altura.

Texto: DI·MA
 SS·VALE
 3 RIA·XXL

Estudio:
En la 1ª. línea, abreviaturas de **DI(is)·MA(nibus)**
En la 2ª. línea, abreviatura poco habitual de **SS(acrum)** o **SS(acris)?**
En la 3ª. línea, abreviatura de **A(nnorum)**. Numeral **XXL** harto extraño. El *nomen* **VALERIA** y la abreviatura de la edad comparten la **A**

¹³ W. Schulze. *Zur Geschichte Lateinischer Eigennamen*. Berlín 1966, p. 511. I. Kajanto. *The latin cognomina*. Helsinki 1965, pp. 94 y 351 (*Domitius*) pp. 141-145 (*Domitianus*).

¹⁴ W. Schulze. *Zur Geschichte...* pp. 214, 300 y 423. J. Kajanto. *The latin cognomina...* p. 142 (*Bassianus*).

Desarrollo: **DI(iis)·MA(nibus)/ SS(acrum/-is)·VALER/I· A(nno-
rum) XXL** (sic)

Traducción: Consagrado a los dioses Manes. De Valerio/-a, de ¿30 años?

Bibliografía: Morán. *Epigrafía...* n° 102. Maluquer. *Carta...* p. 136, n° 58. 64. Navascués. «Caracteres... p. 220, apéndice IV. Salinas. *Zephyrus* XLVII, 1994, p. 309.

Morán¹⁵ lee *Dimas Vale(ri) A(nnorum) XXI* y Navascués¹⁶ dice que tiene una rueda de 10 radios curvos y tres estrias. Ambos autores se equivocaron en sus apreciaciones. Nos encontramos ante un monumento dedicado a *Valeria*, que es un conocísimo y muy común *nomen* latino¹⁷. La inscripción, por su decoración y las características de sus letras, fue grabada durante el siglo II o a comienzos del III.

7. Fue hallada en Hinojosa de Duero, en el Cabezo de San Pedro. Corresponde a una estela rectangular de granito blanco, terminada en cabecera semicircular decorada por una rosácea de 5 radios curvos dextrógiros, de 0,23 m. de diámetro. Debajo de la rosácea hay una media luna con los cuerno hacia arriba. Todo ello rodeado por una moldura curva ocupando el espacio superior e inferior de la cabecera. En el registro medio se encuentra la cartela, mientras que en el inferior aparecen tres arquerías semicirculares.

El monumento mide 1,70 m. de largo por 0,32 m. de ancho por 0,20 m. de grosor. Separada por un listel se halla la cartela rebajada de 0,32 m. de largo por 0,25 m. de ancho. El texto se desarrolla en seis líneas de letras capitales rústicas, de 4 cm. en la 1ª línea, 4,5 cm. en la 2ª, 3ª y 4ª, 5 cm. en la 5ª línea y 3 cm. en la última. Las **A** no llevan travesaño, la **P** es muy cerrada y la **R** muy abierta. En la tercera línea, se utiliza un punto de sección circular para separar palabras.

¹⁵ P.C. Morán. *Epigrafía...* n° 102.

¹⁶ J.M. Navascués. «Caracteres... apéndice IV.

¹⁷ J. Kajanto. *The latin cognomina...* p. 165 (en masculino).

Texto: ALLIA
 PATERN
 3 A·ANN
 ORVM
 XXXV
 S T T L

Estudio:

En la 6ª. línea, abreviaturas de **S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)**

Desarrollo: **ALLIA/ PATERN/A·ANN/ORVM/ XXXV/ S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)**

Traducción: Alia Paterna, de 35 años. Séate la tierra leve.

Bibliografía: Morán, *BRAH* 77, 1920, 404. Morán. *Epigrafía...* nº 5. Maluquer. *Carta...* nº 38. Navascués. «Caracteres... p. 206, nº 46. *BRAH* 152, 1963, 206; *BRAH* 158, 1966, 225. Salinas. *Zephyrus* XLVII, 1994, p. 305.

Nos encontramos ante una inscripción funeraria dedicada a Allia, hija de Paterno. *Allia* es un nombre indígena homófono con otro latino, cuyas formas *Allus*, *Alla*, *Allia* y otras están relacionadas con **alius*, «otro», griego *άλίος*, latín *alius*, galo *alios*¹⁸, muy abundante en las zonas celtibérica y septentrional de *Hispania*¹⁹. *Paternus* es un conocido *cognomen* latino, atestiguado varias veces en Hinojosa de Duero²⁰. La inscripción se fecha por su decoración y por los rasgos tipológicos de sus letras a finales del siglo II o comienzos del III.

8. Hallada asimismo en el Cabezo de San Pedro. Corresponde a un fragmento de estela funeraria de granito gris, cuya cabecera está decorada por una rueda de 12 radios curvos dextrógiros, unidos por un especie de umbo central.

¹⁸ J. Pokorny. *IEW*. pp. 24 ss.

¹⁹ L. Hernández Guerra. «Estudio de la Antroponimia... I...», pp. 50-51, mapa 2 *Aio* y variantes.

²⁰ L. Hernández Guerra, T. Mañanes Pérez y A. Jiménez de Furundarena. «Nuevas aportaciones... nº. 23 y nº. 26.

El monumento mide 0,40 m. de largo por 0,27 m. de ancho por 0,13 m. de grosor. El texto se desarrolla en cuatro líneas de letras capitales rústicas de 4,5 a 8 cm. de altura en la 1ª. línea, 6 cm. en la 2ª., 5,5 a 6 cm. en la 3ª., y 6 cm. en la última.

Texto:	CLOVT
	I AM
3	BATI F
	ILIA

Estudio:

En la 1ª.-2ª.línea, abreviatura de **CLOVT/I(ae)**

Desarrollo: **CLOVT/I(ae) AM/BAT F/ILIA/ [-----]**

Traducción: A Cloutia, hija de Ambato...

Bibliografía: Morán. *Epigrafía...* n° 9. Maluquer. *Carta...* n° 40. Navascués. «Caracteres... p. 217, n° 75.

La inscripción es probablemente un epitafio dedicado a Cloutia, hja de Amabato. Ambos nombres son indígenas. *Cloutia* y su masculino *Cloutius* están suficientemente atestiguados en la epigrafía de Hinojosa de Duero²¹.

Ambatus es un *cognomen* hispano, cuyo radical responde al celta *ambi-actus* <amb- actos, «servidor»²² o *aum-d-mbhi*, «alrededor», y la terminación *-actus*²³, y que a veces se ha relacionado con un origen servil. La inscripción se fecha a través de los rasgos de sus letras en la segunda mitad del siglo II o a comienzos del III.

9. Procede del Cabezo de San Pedro en Hinojosa de Duero. Se trata de una estela funeraria de granito gris, decorad en la cabecera por una

²¹ L. Hernández Guerra, T. Mañanes Pérez y A. Jiménez de Furundarena. «Nuevas aportaciones... pp. 320-321, n°.3 (*Clouti(o)*).

²² M.L. Albertos. «La Onomástica Personal... p. 21.

²³ J. Pokorny. *IEW*. pp. 32-34.

roseta de 11 radios curvos dextrógiros de 0,21 m. de diámetro, que desembocan en un umbo central de forma circular. A ambos lados de la roseta hay doble escuadra con los cuernecillos en los remates de los brazos verticales. El registro inferior conserva como decoración los inicios de tres arquerías.

El monumento mide 0,70 m. de largo por 0,32 m. de ancho por 0,12 m. de grosor. La cartela, realizada mediante rebaje, mide 0,19 m. de largo por 0,26 m. de ancho. El texto está repartido en cuatro líneas de letras capitales rústicas de 4 cm. de altura.

Como particularidades paleográficas debemos reseñar que en la 2ª. línea la **B** está desligada, la **E(=II)** arcaica y la **R** abierta en **DOBITERI**. Además, en la 3ª. línea la **F** es minúscula y la **A** sin travesaño, y, por último, la **L** de la 4ª. línea tiene forma de λ griega.

Texto: CLOVTIVS
 DOBITIIRI
 3 F AN LXV
 S T T L

Estudio:

En la 3ª. línea, abreviaturas de **F(ilius)** y **AN(norum)**.

En la 4ª. línea, abreviatura de **S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)**.

Desarrollo: **CLOVTIVS/ DOBITERI/ F(ilius) AN(norum) LXV/ S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)**

Traducción: Cloutio, hijo de Dovitero, de 45 años. Seáte la tierra leve.

Bibliografía: Morán. *Epigrafía...* nº 6. Maluquer. *Carta...* p. 136, nº 67. Navascués. «Caract eres...» p. 205, nº 43. Salinas. *Zephyrus XLVII*, 1994, p. 305.

Nos encontramos ante un epitafio dedicado a Cloutio, hijo de Dovitero. Ambos *cognomina* son indígenas y ya están documentados dentro de la epigrafía de Hinojosa de Duero²⁴. La inscripción, por su decoración y peculiaridades de sus letras, se puede datar en la segunda mitad del siglo II o a principios del III.

²⁴ Cfr. notas 5 y 21.

10. Procede de Hinojosa de Duero, del Cabezo de San Pedro. Corresponde a una estela bísoma de granito rosáceo, terminada en cabecera doble semicircular y decorada por dos ruedas de ocho y seis radios curvos dextrógiros, teniendo el de la izquierda 0,10 m. de diámetro y el de la derecha 0,11 m. A ambos lados hay dos escuadras de 4 cm. cada una. Cada uno de los lados tiene el registro inferior decorado por dos arquerías.

El monumento mide 0,76 m. de largo por 0,34 m. de ancho por 0,18 m. de grosor. Las cartelas están rebajadas, y ambas miden 0,27 m. de largo por 0,13 m. de ancho. Los textos se desarrollan en seis líneas de letras capitales rústicas de 3 cm. de altura.

Texto:	LABOI	AVRE
	NA AL	LI V
3	AISI A	VCI///
	N LV	/////
	V HS	L H S
	T T L	S T T L

Estudio:

Navascués, solo conserva el primer renglón y principio del 2°.

Cartela de la izquierda:

En la 3ª. línea, restitución de <F(ilia)>

En la 3ª. y 4ª. línea, abreviatura de A/N(norum)

En la 5ª. línea, abreviaturas de H(ic) S(ita)

En la 6ª. línea, abreviaturas de T(ibi) T(erra) L(evis)

Cartela de la derecha:

En la 1ª. y 2ª. líneas, abreviatura de AVRE/LI(us)

En la 2ª. y 3ª. líneas, restitución de V/VCI[NI] y de <F(ilius)>

En la 4ª. línea, restitución de [AN(norum) ...-]

En la 5ª. línea, abreviaturas de H(ic) S(itus)

En la 6ª. línea, abreviaturas de S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)

Desarrollo: LABOI/NA AL/AISI <F(ilia)> A/N(norum) LV/ V (sic) H(ic) S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)

AVRE/LI(us) V/VCI[NI] <F(ilius)>/ [AN(norum)]/ L H(ic) S(itus) S(it) T(ibi) T(erra) L(evis)

Traducción: Laboina, hija de Alaiso, de 55 ó 60 años. Aquí está. Que la tierra te sea leve.

Aurelio, hijo de Vucino, de 50 años. Aquí yace. Que la tierra te sea leve

Bibliografía: Maluquer. *Carta...* p. 136, 49ab. Navascués. «Caracteres... pp. 198-199, nº 27. Salinas. *Zephyrus* XLVII, 1994, pp. 304 y 306.

Esta estela bísoma fue erigida en honor de Laboina, hija de Alaiso y de Aurelio, hijo de Vucón, que tal vez estuvieran casados, aunque los textos no indiquen nada al respecto. *Laboina* es un nombre indígena formado a partir del radical **Lap-**, **Lapp-**, o **Lab-**, que aparece en numerosos nombres celtas²⁵. El genitivo *Alaisi*, también indígena, quizás está relacionando con el hidrónimo del río *Alaia*²⁶.

Aurelius es un conocido y corrientísimo *nomen* latino²⁷, mientras que el genitivo *Vucini* puede ser indígena²⁸. La inscripción se fecha por su decoración y características externas a finales del siglo II o principios del III.

CONCLUSIONES

En estas inscripciones que hemos presentado, queremos llamar la atención sobre la variedad tipológica de las estelas, y también sobre el acabado de los diferentes tipos, en unión con los diferentes motivos decorativos utilizados en ellas.

En cuanto a la tipología, se observa que predominan las estelas rectangulares rematadas en cabera semicircular, excepto una, que es bísoma.

En la decoración de las cabeceras, debemos indicar que además de la decoración con ruedas de radios curvos, aparecen otros elementos, como los torques y las medias lunas con los cuernos hacia arriba. Los primeros aparecen en estelas dedicadas a hombres, mientras que las medias lunas fueron colocadas en dos dedicadas a mujeres. Nos llama especialmente la atención la decoración de la cabecera de la inscripción nº 2, porque en ella aparece representado un círculo, en cuyo interior

²⁵ M. Palomar Lapesa. *La Onomástica personal...* p. 75.

²⁶ M. Palomar Lapesa. *La Onomástica personal...* p. 27.

²⁷ I. Kajanto. *The latin cognomina...* p. 141.

²⁸ W. Schulze. *Zur Geschichte...* p. 38 recoge *Vccu* y *Vccvs*.

hay un aspa que lo divide en cuatro partes. Este motivo podría considerarse como una cabeza, o, quizás mejor, como la expresión simplificada de la rueda solar o la svástica.

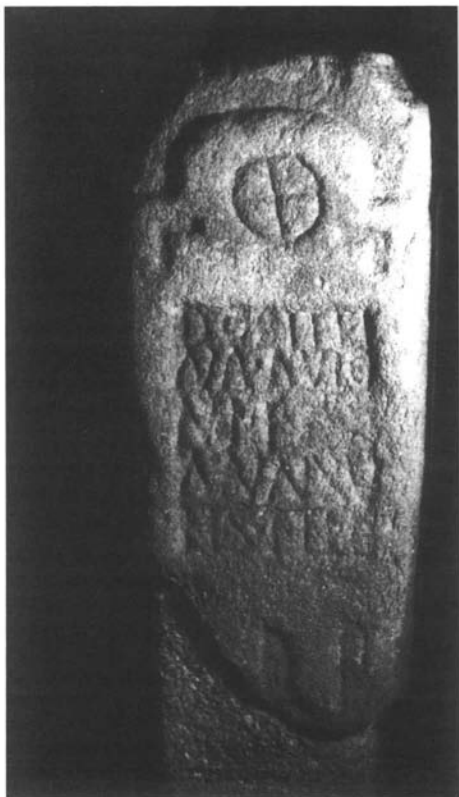
Por último, en varias de las estelas observamos la existencia de arquerías en su parte inferior.

Universidad de Valladolid

L. HERNÁNDEZ, A. JIMÉNEZ Y T. MAÑANES



Inscripción nº 1



Inscripción n° 2



Inscripción nº 3



Inscripción nº 4



Inscripción nº 5



Inscripción n.º 6



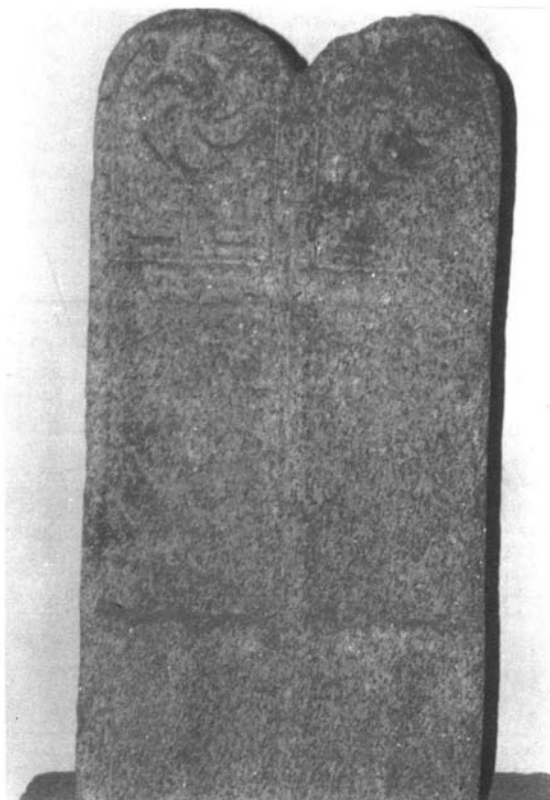
Inscripción n° 7



Inscripción n° 8



Inscripción nº 9



Inscripción n° 10